

# perfekt striper

## User manual

Manuel utilisateur  
Benutzerhandbuch  
Instrukcja obsługi  
Manual de usuario  
Användarmanual  
Handleiding  
Manuale d'uso  
Εγχειρίδιο χρήστη  
Brugermanual  
Használati utasítás  
Brukermanual  
Ohjekirja

Manual de utilizare  
Manual do usuário  
ユーザーマニュアル  
Lietotāja rokasgrāmata  
Vartotojo vadovas  
Užívateľský manuál  
Užívateľský manuál  
Kasutusjuhend  
Kullanım kılavuzu  
Инструкция по применению  
Інструкція по використанню



# Box content

Contenu du carton

Inhalt

Contenido de la caja

Contenuto della scatola

Box innehåll

Zawartość opakowania

Inhoud van de doos

Περιεχόμενο κουτιού

Boks indhold

Doboz tartalma

Boksinnhold

Laatikon sisältö

Conținutul cutiei

Conteúdo da caixa

ボックス内容

Box saturs

Dēžutės turinys

Obsah krabic

Obsah krabice

Kasti sisu

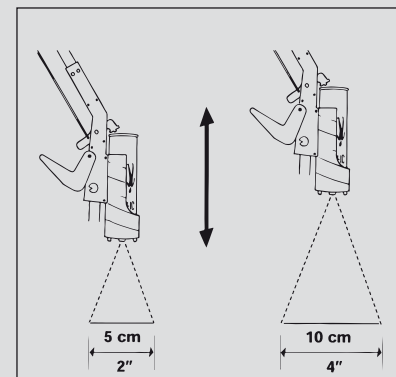
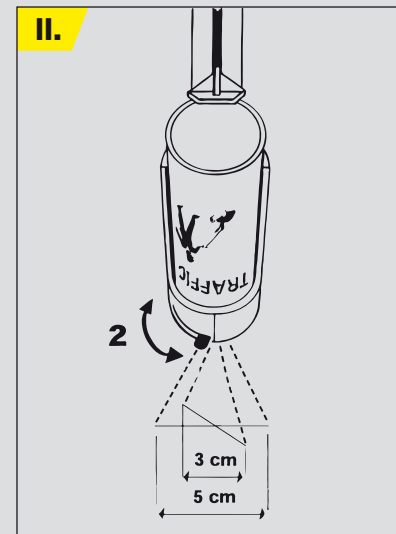
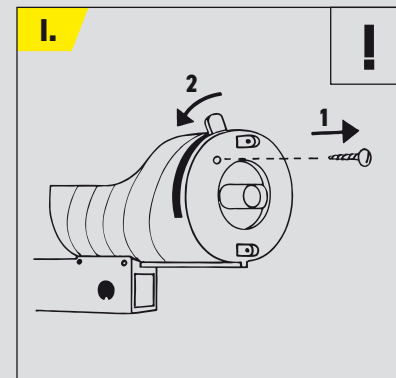
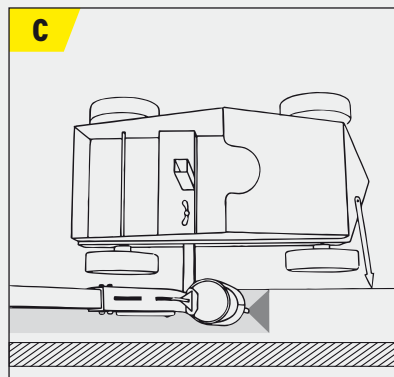
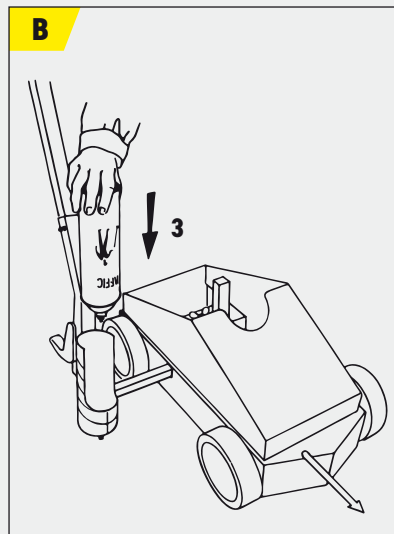
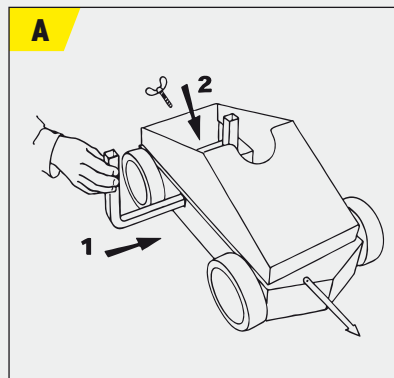
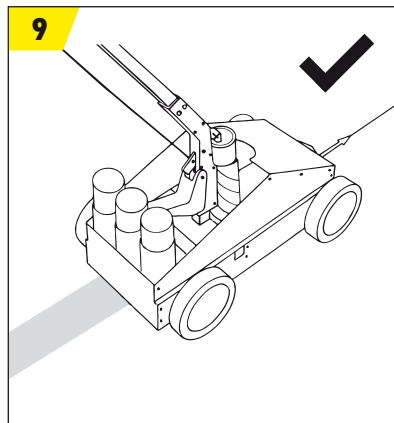
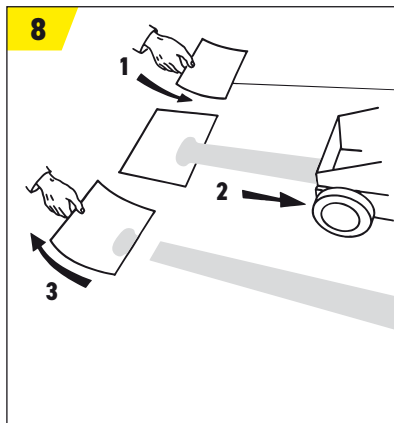
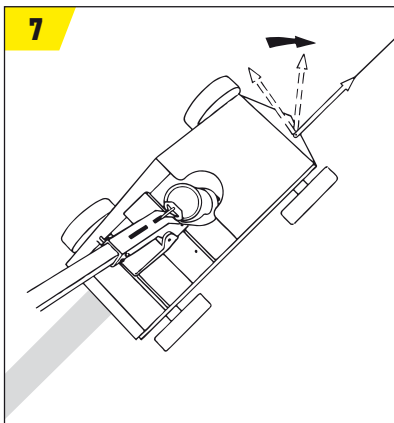
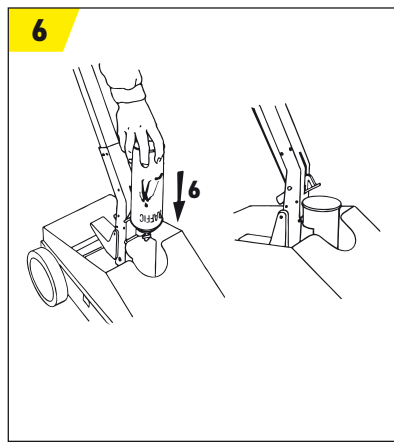
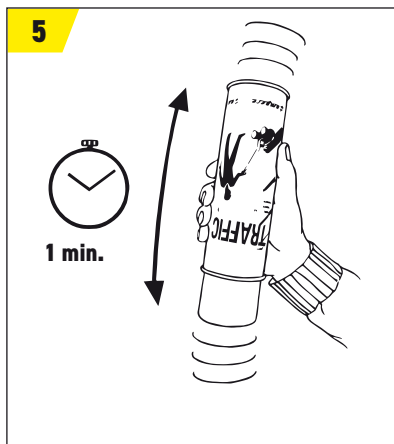
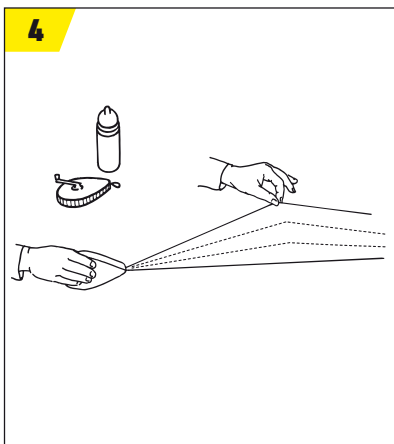
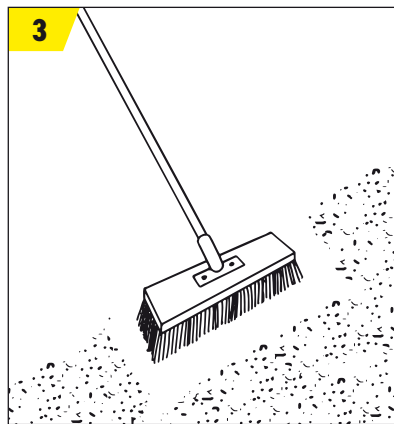
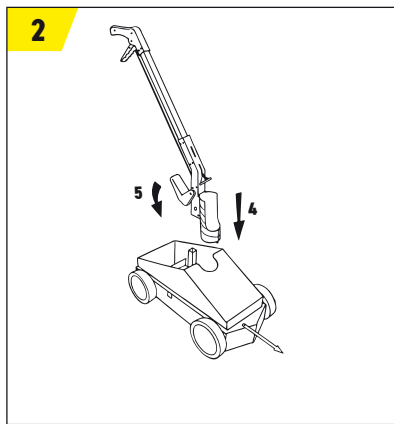
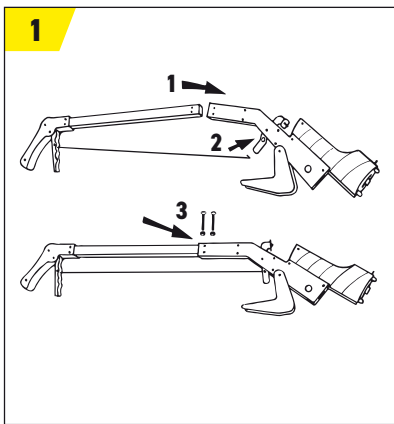
Kutu içeriği

Содержимое коробки

Вміст коробки

# perfekt striper

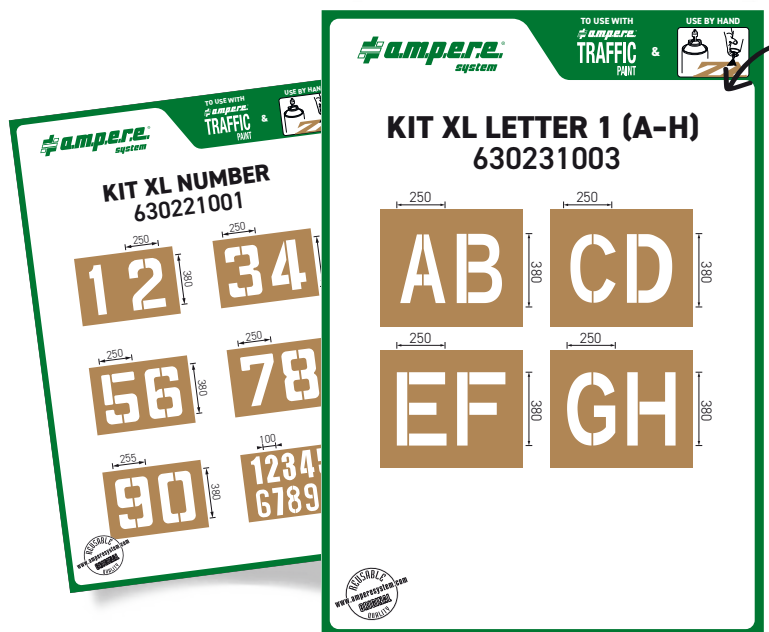
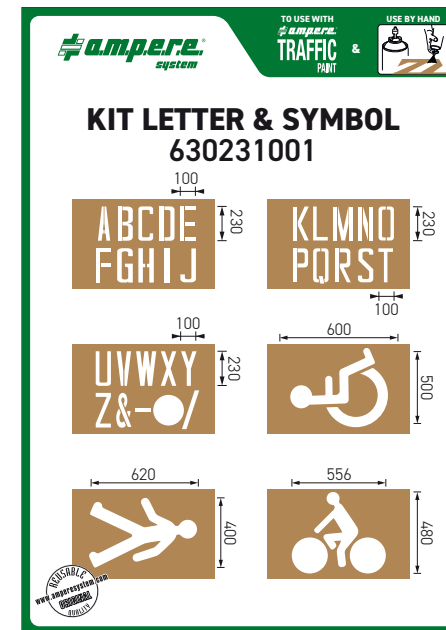
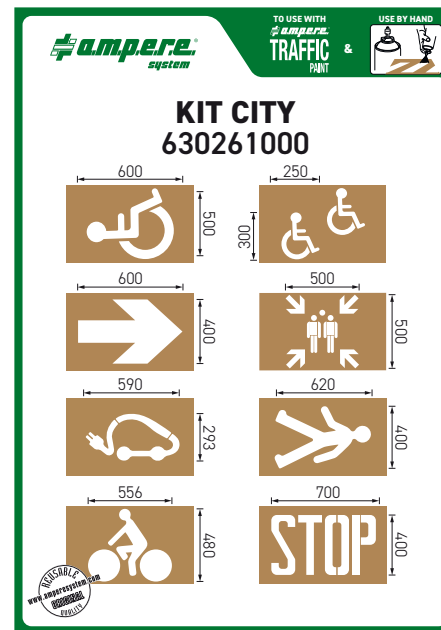




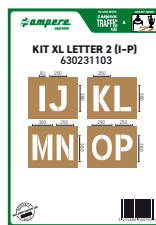


Disponible aussi en DE, IT, ES, NL  
Also available in DE, IT, ES, NL

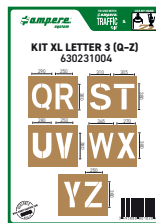
- 1 EINFAHRT - AUSFAHRT / ENTRADA - USCITA / ENTRADA - SALIDA / INGANG - UITGANG
- 2 PARK PLATZ / PARCHEGGIO / PARKING / PARKING
- 3 RESERVIERT / RISERVATO / RESERVADO / GERESERVEERD
- 4 BESUCHER / VISITATORI / VISITANTE / BEZOEKER



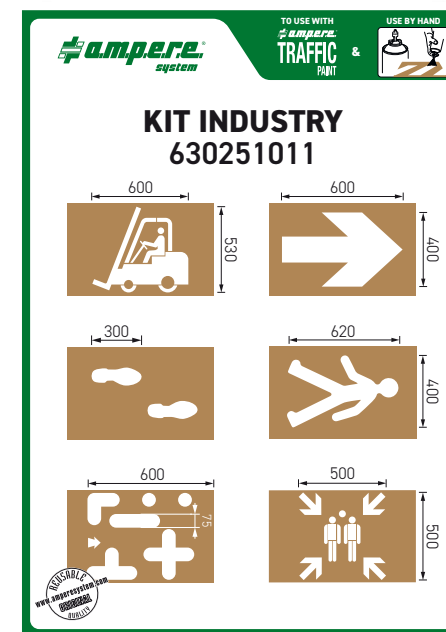
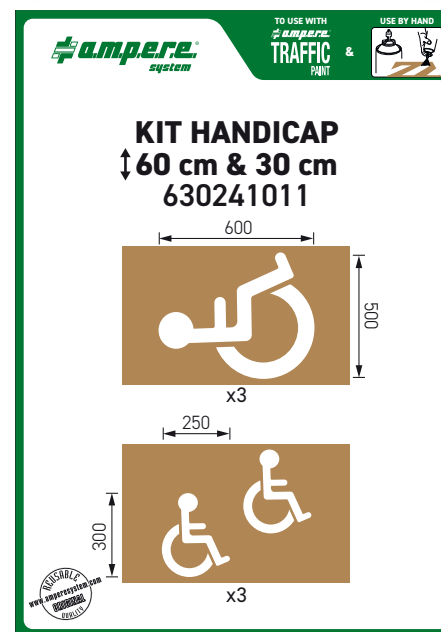
Disponible aussi : /  
Also available:



2 (I - P)



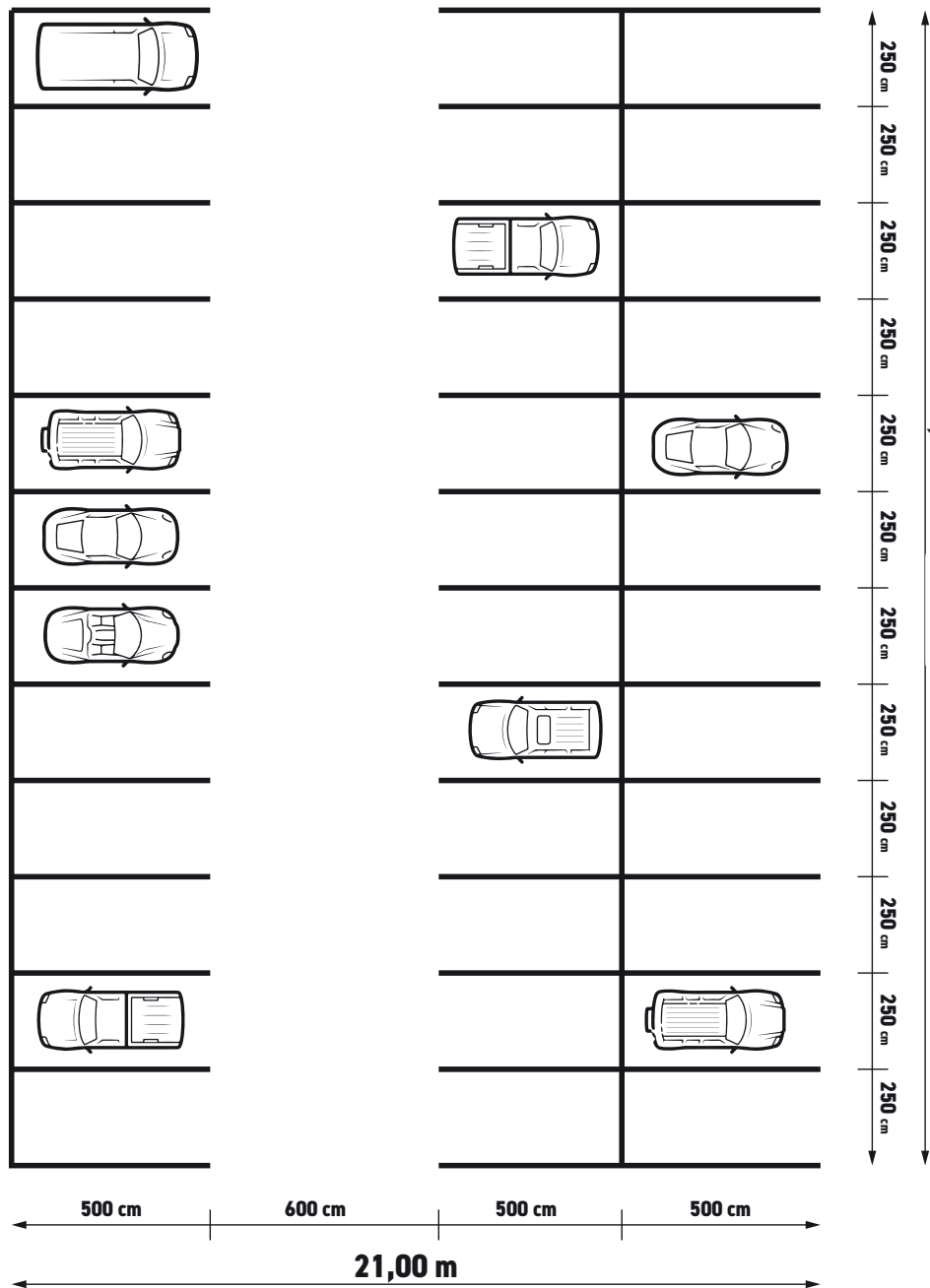
3 (Q - Z)



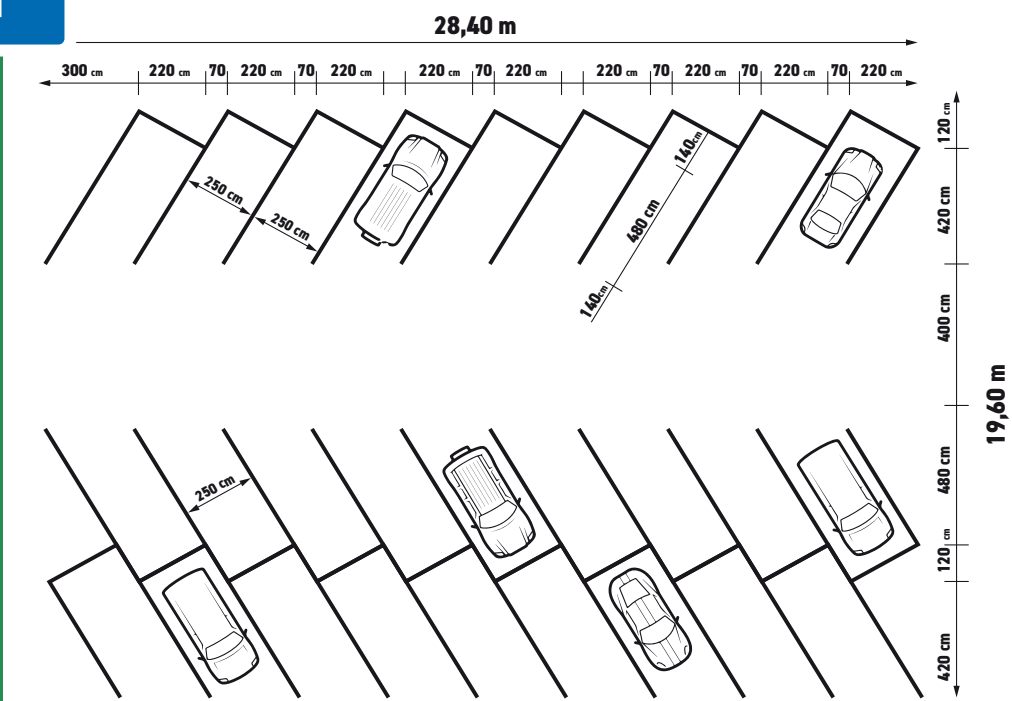
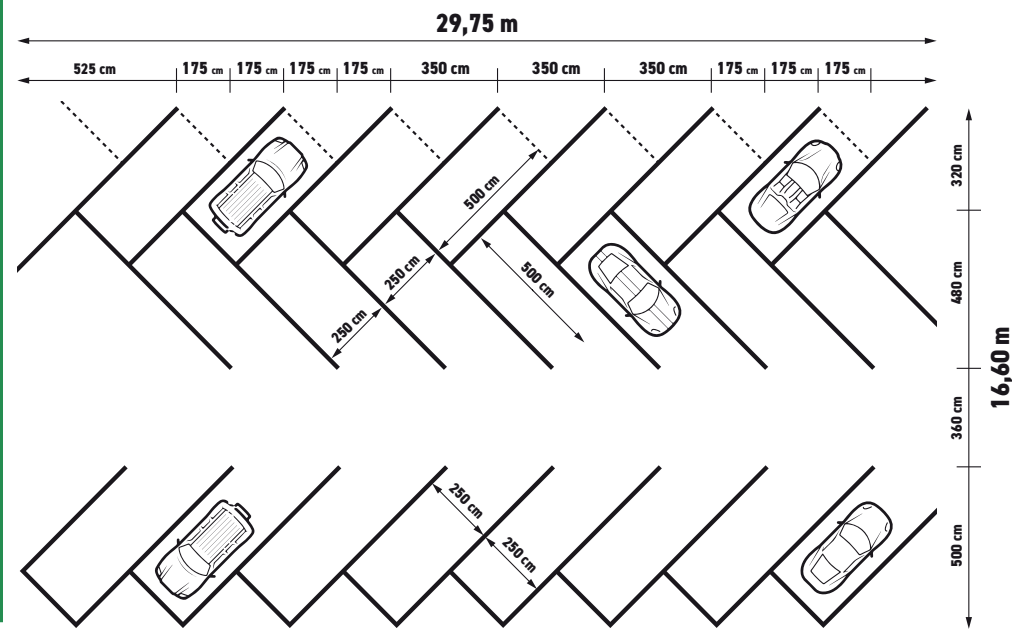
Choisissez celui qu'il vous faut dans notre large de gamme de pochoirs en carton huilé renforcé d'excellente qualité, réutilisables :

Choose the one you need from our wide range of high-quality, reusable reinforced oiled cardboard stencils:





30,00 m



**EN ATTENTION! WE ADVISE YOU TO MAKE A TEST BEFORE STRIPING**

Before striping we advise you to carry out a test with the paint to make sure:  
 - The stripes are acceptable to you.  
 - The paint is suitable for the floor.  
 The reactivity and resistance of the paint actually depend on the components of the floors (for instance special floors in gymnasia). For best results stripe on dry, non dusty and non greasy ground.

**ES ATENCION! ES ACONSEJABLE HACER UNA PRUEBA ANTES DE TRAZAR**

Antes de trazar, les aconsejamos hacer una prueba con la pintura para asegurarse que:  
 - El trazado les conviene.  
 - La pintura es compatible con su suelo.  
 la reacción y el agarre de la pintura dependen de los componentes del suelo (ejemplo :suelos especiales de pabellones deportivos). Para un buen resultado, trazar sobre un suelo seco, limpio de polvo y grasa (sin disolvente).

**GR ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΑΛΟ ΕΙΝΑΙ Η ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ ΝΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΑΦΟΥ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΘΑ ΈΧΕΙ ΔΟΚΙΜΑΣΤΕΙ**

Πριν από κάθε χρήση, σας συμβουλεύουμε να κάνετε μια δοκιμή με τη βαφή προκειμένου να βεβαιωθείτε για τα παρακάτω:  
 - Ότι το μαρκάρισμα είναι όπως το θέλετε.  
 - Ότι η βαφή είναι συμβατή με το πάτωμά σας.  
 Η δραστηριότητα και η αντοχή της βαφής εξαρτώνται από τη σύνθεση των πατωμάτων (π.χ., ειδικά πατώματα για αίθουσες γυμναστηρίων). Για ποιοτικό αποτέλεσμα, το πάτωμα πρέπει να είναι στεγνό και να έχει καθαριστεί από σκόνη και λίπη (χωρίς διαλυτικά).

**FN HUOMIO! SUOSITTELEMME MERKINTÄMAALIN TESTAAMISTA ENNEN SEN KÄYTTÖÄ**

Suosittelemme maalin testaamista ennen merkintöjen tekemistä varmistaaaksesi, että:  
 - O let tyytyväinen maalin lopputulokseen.  
 - Maali sopii käytettäväksi lattiaan.  
 Maalin reaktiivisuus ja pito riippuvat lattian koostumuksesta (esimerkiksi: urheiluhallien erikoislattiat). Hyvän lopputuloksen aikaansaamiseksi käytä maalia kuivaan, pölyttömään, rasvattomaan (ilman liuotinta) lattiaan.

**LV UZMANĪBU! VISPĪRMS IETEICAMS VEIKT TESTA KRĀSOŠANU**

Pirms krāsošanas mēs iesakām veikt krāsas pārbaudi, lai pārliecinātos, ka:  
 - Krāsojums jūs apmierina.  
 - Krāsa atbilst grīdai.  
 Krāsas iedarbība un noturība ir atkarīga no grīdu sastāva (piemēram: specializētā sporta zāļu grīda).  
 Lai iegūtu noturīgus rezultātus, pirms krāsošanas grīdai jābūt sausai, attīrītai no putekļiem un taukvielām (bez šķīdinātāja).

**SK TĀHELEPANU! ENNE VÄRVIGA TÕÖLE ASUMIST TULEKS TENA PROOV (TEST)**

Enne värvima asumist tuleks eelnevalt värvü testida, et kindel olla:  
 - Kas värvü katvus teid rahuldab.  
 - Kas värvü sobib teie pinnaga.  
 Värvü reaktiivsus ja püsivus, mis sõltuvad pinna omadustest (näiteks: spordisaalide spetsiaalsed pinnad). Hea tulemuse saamiseks tuleb värvü kanda kuivale, tolmust puhastatud puhtale pinnale (ilma lahustita).

**FR ATTENTION! IL EST RECOMMANDE DE FAIRE UN TEST AVANT TOUT TRACAGE**

ÀAvant tout tracage, nous vous conseillons de faire un test avec la peinture afin de s'assurer que:  
 - Le tracé vous convient.  
 - La peinture est compatible avec votre sol.  
 La réactivité et la tenue de la peinture dependent des composants des sols (exemple: sols speciaux de salles de sports). Pour un bon resultat, tracer sur un sol sec, dépourssiéré, dégraissé (sans solvant).

**SE VARNING! DET REKOMMENDERAS ATT GÖRA ETT TEST INNAN NÅGON SOM HELST UPPMÄRKNING**

Innan någon som helst uppmärkning rekommenderar vi att färgen testas för att garantera att:  
 - Sträckningen är lämplig.  
 - Färgen är kompatibel med golvet.  
 Färgens reaktion och hållning beror på golvens beståndsdelar (exempel: speciella golv för sporthallar). För ett korrekt resultat, utför uppmärkningen på ett torrt, dammfritt och fettfritt golv (utan lösningsmedel).

**DK PAS PÅ! DET ANBEFALES AT UDFØRE EN TEST INDEN ENHVER MÆRKNING**

Inden enhver mærkning anbefaler vi Dem at udføre en test med malingen for at sikre Dem:  
 - at mærkningen passer Dem,  
 - at malingen er forenelig med underlaget.  
 Malingens reaktionsevne og holdbarhed afhænger af underlagets sammensætning (eksempel: særlige overfladebelægninger i sportskaller). For et godt resultat bør der mærkes på tørt, støvfrit og affedt underlag, der er frit for opløsningsmidler.

**RO ATENȚIE! VĂ RECOMANDĂM SĂ FACEȚI UN TEST ÎNAINTE DE A ÎNCEPERE TRASAREA**

Înainte de începerea trasării vă recomandăm să faceți un test cu vopsea ca să vă asigurați că:  
 - Linia vă convine.  
 - Vopseaua este compatibilă cu solul.  
 Reactivitatea și rezistența vopselei depind de componenții solului (exemplu : soluri speciale de pe terenurile de sport). În vederea obținerii unui rezultat bun, trasați pe sol uscat, curățat de praf și degresat (fără dizolvant).

**LT DĖMESIO! PRIEŠ DAŽANT, REKOMENDUOJAMA IŠBANDYTI DAŽUS**

Prieš dažant patariama išbandyti dažus, siekiant įsitikinti, kad:  
 - Dažų linija jums yra tinkama.  
 - Dažai yra tinkami paviršiumi.  
 Reaktyvumas ir dažų ilgaamžiškumas priklauso nuo paviršiaus (pavyzdys: specifinė sporto salių danga). Norėdami pasiekti reikiamą rezultatą, dažykite ant sauso, švaraus ir neriebaus (be nelygumų) paviršiaus.

**TR DİKKAT! HER ÇİZİMDEN ÖNCE BİR TEST YAPILMASI TAVSİYE EDİLİR**

Her çizimden önce, aşağıdaki hususlardan emin olmak için boya ile bir test yapmanızı tavsiye ederiz :  
 - Çizimin size uygun olduğundan.  
 - Boyanın zemininiz ile uyumlu olduğundan.  
 Boyanın tepkiseliliği ve tutuşu, zeminlerin bileşenlerine bağlıdır (örnek: spor salonlarının özel zeminler). İyü bir sonuç için, kuru, tozu alınmış, yağı alınmış (solventsiz) bir zemin üzerine çiziniz.

**DE ACHTUNG! WIR EMPFEHLEN VOR DEM MARKIEREN EINEN TEST DURCHZUFÜHREN**

Vor dem Auftragen der Markierfarbe empfehlen wir einen Test durchzuführen, um sicher zu gehen, dass:  
 - die Farbe auf dem Boden haftet und ihn nicht beschädigt  
 - die Farbe für den Boden geeignet ist  
 Die Haftung und Widerstandsfähigkeit der Markierfarbe hängt von der Bodenbeschaffenheit ab. Insbesondere zu berücksichtigen bei versiegelten oder imprägnierten Böden. Um das beste Ergebnis zu erzielen sollte der Boden vor dem Auftragen trocken, fettfrei und besenrein sein.

**NL OPGEPAST! VOORDAT U LIJNEN GAAT TREKKEN ADVISEREN WIJ U OM ALLEREERST DE VERF UIT TE TESTEN**

Voordat u lijnen gaat trekken adviseren wij u om allereerst de verf uit te testen om er zeker van te zijn, dat de verf goed hecht. Immers, de werkzaamheid en de hechting van de verf hangt af van het soort vloeren (in het bijzonder in gymzalen). Voor een goed resultaat: aanbrengen op een droge, vet- en stofvrije vloer.

**HU VIGYÁZAT! HASZNÁLAT ELŐTT AJÁNLOTT TESZTET VÉGEZNI**

Használat előtt tanácsoljuk, hogy próbálja ki a festéket és bizonyosodjon meg a következőkről:  
 - A vonal megfelel.  
 - A festék kompatibilis az alapburkolattal.  
 A festék reaktivitása és kopásállósága függ az alapburkolat összetételétől (például: tornatermek speciális burkolata). Jó eredmény elérése érdekében bizonyosodjon meg, hogy az alapburkolat száraz, por- és zsírmentes (oldószermentes).

**PT ATENÇÃO! RECOMENDAMOS A REALIZAÇÃO DE UM TESTE ANTES DE EFECTUAR QUALQUER MARCAÇÃO**

Antes de qualquer marcação, recomendamos a realização de um teste com a pintura para se certificar que:  
 - A marcação lhe agrada.  
 - A pintura é compatível com o seu pavimento.  
 A reatividade e a duração da pintura dependem dos componentes dos pavimentos (exemplo: pavimentos especiais de salões desportivos). Para obter bons resultados, realize marcações em pavimentos secos, sem poeiras, desengordurados (sem solvente).

**CZ POZOR! DOPORUČUJE SE PROVĚST ZKOUŠKU PŘED KAŽDÝM ZNAČENÍM**

Před každým značením doporučujeme provést zkoušku značkovací barvou, abyste se ujistili, že:  
 - Typ značky vám vyhovuje.  
 - Značkovací barva je vhodná pro vaši podlahu.  
 Reaktivita a trvanlivost značkovacího nátěru závisí na složení podlahové krytiny (například podlahy ve sportovní hale). Pro dobrý výsledek značení musí být podlaha suchá a zbavená prachu a mastnoty (bez rozpouštědel).

**RU ВНИМАНИЕ! МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ПРОВЕСТИ ТЕСТЫ ПЕРЕД НАНЕСЕНИЕМ РАЗМЕТКИ**

Перед нанесением маркировки необходимо провести тесты, чтобы убедиться:  
 - Соответствует ли маркировка Вашим требованиям  
 - Подходит ли краска для данного вида поверхности  
 Эффективность и стойкость краски напрямую зависит от вида поверхности (например: краска нанесённая на специальные полы в спортивных залах, по стойкости будет отличаться от краски нанесённой на асфальт).  
 Для получения наилучшего результата, разметку нужно наносить на сухую, очищенную и обезжиренную (без растворителя) поверхность.

**PL UWAGA! PRZED KAŻDYM ZNAKOWANIEM ZALECA SIĘ WYKONANIE TESTU**

Przed każdym znakowaniem zalecamy Państwu wykonanie testu farby w celu upewnienia się czy:  
 - Znakowanie odpowiada Państwa wymaganiom.  
 - Farba jest odpowiednia dla danego rodzaju podłoża.  
 Skuteczność i trwałość farby zależy od rodzaju powierzchni (przykład: specjalne podłogi w halach sportowych). Aby uzyskać jak najlepszy efekt, należy znakować na suchym, odkurzonym i odtuszczonym podłożu (bez rozpuszczalników).

**IT ATTENZIONE! SI CONSIGLIA DI TESTARE IL PRODOTTO PRIMA DI EFFETTUARE LA TRACCIATURA**

Prima di eseguire la tracciatura, si consiglia di effettuare dei test per verificare che:  
 - La marcatura sia adatta alle vostre esigenze  
 - La vernice sia compatibile con la superficie del vostro suolo.  
 La resa e la tenuta della vernice variano in base alla composizione del suolo su cui viene applicata (ex: pavimenti delle palestre). Per risultati ottimali, tracciare su suolo asciutto, pulito e sgrassato.

**NO NB! DET ANBEFALES Å FORETA EN TEST FØR OPPMERKINGEN**

Før oppmerking anbefaler vi deg å foreta en test med malingen for å forsikre deg om at:  
 - oppmerkingen egner seg.  
 - malingen er kompatibel med gulvet.  
 Malingens reaktivitet og holdbarhet avhenger av gulvets sammensetning (eksempel: spesialgulv for sportskaller). For å oppnå et godt resultat må du merke opp på et tørt, støvfritt og fettfritt gulv (uten løsemiddel).

**JP ご注意!**

線引きを始める前に、あらかじめテストしておくことをお勧めします。線引きを始める前に塗料のテストを行なって、次の二点を確認しておかれることをお勧めします。  
 - 用途に適したラインかどうか  
 - 塗料が線を引きたい床材に適しているかどうか  
 塗料の反応と色持ちの良さは、床の建材によります (例: スポーツ施設の特別な床)  
 ラインを長持ちさせるには、よく乾燥した、埃や油分の付着していない床にラインを引いてください ( 溶剤のついていないもの )。  
 15°C 以上の時にライン引きを行なうことをお勧めします。

**SK POZOR! PRED KAŽDÝM ZNAČENÍM JE DOPORUČENÉ VYKONAŤ TEST**

Pred každým značením Vám odporúčame vykonať test so značkovacou farbou, aby ste sa uistili, že:  
 - Typ značky Vám vyhovuje.  
 - Značkovacia farba je vhodná pre Vašu podlahu.  
 Reaktivnosť a odolnosť značkovacej farby závisí na zložení podláh (napríklad: špeciálne podlahy športových hál). Aby bol pri značení dosiahnutý dobrý výsledok, musí byť podlaha suchá a zbavená prachu a mastnoty (bez použitia rozpúšťadiel).

**UA УВАГА! МИ РЕКОМЕНДУЄМО ПРОВЕСТИ ТЕСТИ ПЕРЕД НАНЕСЕННЯМ РОЗМІТКИ**

Перед нанесенням розмітки необхідно зробити тести, щоб переконатися у тому, що:  
 - Фарба задовільняє Ваші потреби  
 - Фарба підходить для даного типу поверхні  
 Ефективність і стійкість фарби прямям чином залежить від виду поверхні (наприклад, стійкість фарби нанесеної на спеціальну підлогу в спортивних залах буде відрзнятися від стійкості фарби нанесеної на асфальт).  
 Для отримання найкращого результату розмітку необхідно наносити на суху, очищену і обезжирену (без розчинника) поверхню.

- FR** Bénéficiez d'une double utilisation de votre traceuse grâce au kit adhésif Tape Striper® !
- EN** Get double the use out of your striping machine with the Tape Striper® adhesive kit!
- ES** ¡Aproveche al máximo su trazador gracias al kit adhesivo Tape Striper®!
- IT** Sfruttate il doppio utilizzo del vostro tracciatore grazie al kit adesivo Tape Striper®!
- DE** Doppelte Nutzung für Ihr Markiergerät mit dem Tape Striper - Klebeset!
- PL** Wykorzystaj podwójną funkcję swojego urządzenia Perfekt Striper® dzięki nakładce Tape Striper® do super łatwej aplikacji taśm!



TO BE USED WITH

**ampere.**  
**PROTEKTOR**  
TRAFFIC



**ampere.**  
**TRAFFIC**  
extra PAINT



**ampere.**  
**TRAFFIC**  
PAINT

